



UNIVERSITÀ DI PAVIA
Dipartimento di
Giurisprudenza

Pavia, (data del protocollo) Oggetto: Attivazione di una procedura di selezione per l'affidamento di un incarico individuale di prestazione occasionale o professionale.
Proponente prof.ssa Cristina Campiglio.

AVVISO DI SELEZIONE n. 1/2022

Incarico individuale di prestazione occasionale o professionale presso il Dipartimento di Giurisprudenza (art. 7, c. 6, d. lgs n. 165/2001 e s.m.i.).

Il Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università di Pavia, Prof.ssa Cristina Campiglio, ai sensi dell'art. 7, c. 6, d. lgs n. 165/2001 e s.m.i., del Regolamento dell'Ateneo in vigore dal 30 gennaio 2007 e preso atto della delibera del Consiglio di Dipartimento del 26 aprile 2022, che accerta l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al suo interno, intende affidare a un esperto di particolare e comprovata specializzazione un incarico individuale di prestazione occasionale o professionale avente per oggetto funzioni altamente qualificate nell'ambito di:

Svolgimento di attività di revisione della traduzione di testi attinenti il diritto internazionale privato, dall'italiano all'inglese

Attività oggetto dell'incarico:

- Revisione della traduzione, dall'italiano all'inglese, di relazione a Conferenza internazionale (progetto UE "Identities on the move – Documents Cross Borders": 23-24 giugno 2022)

Durata dell'incarico:

- dovrà completarsi entro 15 giorni

Titolo di studio richiesto:

- laurea in giurisprudenza o in lingue e letterature straniere

Requisiti professionali:

- specifica competenza, comprovata esperienza di studio e di ricerca in relazione all'oggetto dell'incarico, accertata sulla base dei titoli e delle precedenti esperienze lavorative

I titoli valutabili sono i seguenti:

- a) Curriculum vitae del candidato: voto di laurea, eventuali pubblicazioni, altri titoli;
- b) esperienza di traduzioni/revisioni dall'italiano all'inglese e viceversa;
- c) esperienza di traduzioni/revisioni in materia di diritto internazionale/diritto privato.

L'attività prevede un compenso complessivo di € 780,00 lordo percipiente che sarà liquidato al termine della prestazione. La spesa graverà sui progetti: "Fondo Ricerca & Giovani 2020_Cristina Campiglio" e "Fondo Ricerca & Giovani 2021_Cristina Campiglio" del bilancio del Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università di Pavia.

Le domande di partecipazione (allegato 1), con la presa visione dell'informativa Trattamento dei dati personali (allegato 2), accompagnate dal curriculum vitae et studiorum (allegato 3) e da copia del documento di identità, dovranno pervenire al Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza, sito in Strada Nuova, 65 – 27100 entro il **10 maggio 2022** con una delle seguenti modalità:

- invio a mezzo Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo: amministrazione-centrale@certunipv.it. L'indirizzo PEC del mittente deve essere intestato al soggetto che partecipa al bando di concorso, pena l'esclusione dalla selezione.
- eccezionalmente, considerato il periodo di emergenza sanitaria (Covid-19), sarà accettato l'invio a mezzo posta elettronica semplice (e-mail) all'indirizzo: emdip45@unipv.it. L'indirizzo e-mail del mittente deve essere intestato al soggetto che partecipa al bando di concorso, pena l'esclusione dalla selezione.



UNIVERSITÀ DI PAVIA

Dipartimento di Giurisprudenza

Apposita commissione esaminatrice valuterà i curricula mediante esame comparativo degli stessi, mirante ad accertare la migliore coerenza con le caratteristiche richieste. La Commissione si riserva la facoltà di sottoporre anche solo una parte dei candidati ad un colloquio.

Hanno titolo a partecipare alla selezione, purché in possesso dei requisiti richiesti:

- a) il personale di categoria D o EP (se appartenente ai ruoli del personale tecnico amministrativo) afferente a struttura organizzativa diversa da quella del proponente, che dichiari di poter effettuare le prestazioni in orario di servizio, esibendo il relativo nulla osta del responsabile della struttura di afferenza (in tal caso non compete alcun compenso);
- b) il personale di cui al punto a) afferente a struttura organizzativa diversa da quella del proponente che si dichiari disponibile ad effettuare le prestazioni al di fuori dell'orario di servizio (in tal caso il compenso sarà ridotto del 20%);
- c) persone esterne all'Università di Pavia.

L'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza è richiesta a tutti i dipendenti.

Non hanno titolo a partecipare alla selezione, ai sensi dell'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della legge n. 240 del 30 dicembre 2010, coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i seguenti soggetti:

- Rettore
- Direttore generale
- Componente del Consiglio di Amministrazione
- Professori afferenti al Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università di Pavia

Ai sensi dell'articolo 5 della Legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modificazioni ed integrazioni, il responsabile dei procedimenti amministrativi attinenti alle singole procedure concorsuali di cui al presente avviso di selezione è la dr.ssa Francesca Capuano, segretario amministrativo di coordinamento del Dipartimento di Giurisprudenza, sito in Strada Nuova n. 65 -27100 Pavia – tel. 0382/986920 - 0382/984620.

Il presente avviso sarà pubblicato sulla pagina web riservata agli incarichi <http://www-3.unipv.it/incarichi/> e all'Albo ufficiale di Ateneo <http://www-5.unipv.it/alboufficiale/>, la graduatoria finale sarà pubblicato all'Albo ufficiale di Ateneo <http://www-5.unipv.it/alboufficiale/>

Prof. Andrea Gratteri
Vicedirettore del Dipartimento
di Giurisprudenza
Documento firmato digitalmente